

SENAT DE BELGIQUE**SESSION DE 1990-1991**

29 NOVEMBRE 1990

**Projet de loi
portant des dispositions sociales**(Articles 181 à 185,
193 à 195 et 207 à 213)**RAPPORT
FAIT AU NOM
DE LA COMMISSION DE L'AGRICULTURE
ET DES CLASSES MOYENNES
PAR M. VAN NEVEL**

Par motion d'ordre un membre s'élève contre la méthode de travail qui est imposée à la Commission. Les commissaires n'ont pas eu l'occasion d'étudier les textes proposés par le Gouvernement car ils viennent de recevoir le projet de loi en début de réunion. Ce n'est certes pas un signe de respect pour les Classes moyennes quand le Gouvernement ne donne pas le temps aux parlementaires de préparer sérieusement leurs interventions. Pourtant, il est de notoriété publique que ce sont précisément les Classes moyennes qui

Ont participé aux travaux de la Commission :

1. Membres effectifs : MM. Houssa, président; Bayenet, Bock, Bouchat, Bourgois, Capoen, Content, Crucke, de Seny, Ghesquière, Glibert, Larcier, Mahoux, Van Aperen, Mme Van den Bogaert-Ceulemans, MM. Van Rompaey et Van Nevel, rapporteur.

2. Membres suppléants : MM. Cools, Deprez et Vanhaverbeke.

R. A 15181*Voir :***Documents du Sénat :****1115 (1990-1991) :**

N° 1 : Projet de loi.

N° 2 et 3 : Rapports.

BELGISCHE SENAAAT**ZITTING 1990-1991**

29 NOVEMBER 1990

**Ontwerp van wet
houdende sociale bepalingen**(Artikelen 181 tot 185,
193 tot 195 en 207 tot 213)**VERSLAG
NAMENS DE COMMISSIE VOOR
DE LANDBOUW EN DE MIDDENSTAND
UITGEBRACHT
DOOR DE HEER VAN NEVEL**

Bij ordemotie kant een lid zich tegen de werkmethode die aan de Commissie wordt opgelegd. De commissieleden hebben niet de gelegenheid gehad de door de Regering voorgestelde teksten te bestuderen, want zij konden pas bij het begin van de vergadering voor het eerst kennis nemen van het wetsontwerp. Dat de Regering de parlementsleden niet eens voldoende tijd gunt om hun vragen en opmerkingen ernstig voor te bereiden, getuigt zeker niet van respect voor de middenstand. Het is nochtans algemeen

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

1. Vaste leden : de heren Houssa, voorzitter; Bayenet, Bock, Bouchat, Bourgois, Capoen, Content, Crucke, de Seny, Ghesquière, Glibert, Larcier, Mahoux, Van Aperen, mevr. Van den Bogaert-Ceulemans, de heren Van Rompaey en Van Nevel, rapporteur.

2. Plaatsvervangers : de heren Cools, Deprez en Vanhaverbeke.

R. A 15181*Zie :***Gedr. St. van de Senaat :****1115 (1990-1991) :**

Nr. 1 : Ontwerp van wet.

Nrs. 2 tot 3 : Verslagen.

constituent le tissu productif de notre économie dès lors qu'elles créent le plus grand nombre d'emplois durables.

Le Secrétaire d'Etat aux Pensions réplique que la matière en question a déjà fait l'objet d'un large échange de vues lors de l'examen du budget de 1991. Ce qui est proposé ici sur le plan législatif est nécessaire à l'exécution du budget de 1991 ainsi qu'à celle de législations adoptées précédemment. En expliquant clairement ce que le Gouvernement propose, il doit être possible d'avoir une discussion fructueuse.

Le Secrétaire d'Etat abonde dans le même sens, mais il déclare aussi avoir beaucoup de compréhension pour les remarques formulées par l'intervenant.

I. Articles 181 à 185

Ces articles concernent les pensions des travailleurs indépendants.

1. Commentaire du Secrétaire d'Etat aux Pensions

Le Secrétaire d'Etat déclare que l'article 181 apporte diverses modifications à l'article 131*bis* de la loi du 15 mai 1984 portant des mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions.

Le projet précise le sens d'une notion qui figure au paragraphe 1^{er}, 3^o, de l'article 131*bis* de la loi du 15 mai 1984, et qui a donné lieu jusqu'ici à des interprétations divergentes. Il s'agit de la notion de « pension allouable ».

Dans le contexte de ladite disposition légale, il y a lieu d'entendre par là « l'ensemble des pensions de même nature octroyées dans les régimes de pensions des travailleurs indépendants et des travailleurs salariés ».

Cela veut donc dire que, dans le cadre de l'octroi de la pension minimum d'indépendant aux pensionnés à carrière mixte, à l'effet de déterminer la totalité des pensions auxquelles les intéressés peuvent prétendre, on additionne uniquement les pensions de même nature (c'est-à-dire soit des pensions de retraite, soit des pensions de survie), en vue d'établir s'ils ont droit à ce que la pension d'indépendant soit portée au montant de la pension de retraite ou de survie minimum garantie.

D'autre part, il est prévu dans la même disposition légale, que le Roi peut prendre des mesures en faveur des bénéficiaires d'une pension, à la fois, d'indépendant et de travailleur salarié, de manière que puisse être accordée effectivement à cette catégorie de pen-

bekend dat het precies de middenstand is die de productieve schakel bij uitstek is in onze economie aanzien de middenstand het grootste aantal duurzame arbeidsplaatsen schept.

De Staatssecretaris voor Pensioenen repliceert dat de materie die hier ter bespreking ligt reeds het voorwerp heeft uitgemaakt van een uitvoerige gedachtenwisseling tijdens de bespreking van de begroting voor 1991. Hetgeen hier op wetgevend vlak wordt voorgesteld is noodzakelijk voor de uitvoering van de begroting 1991 en van eerder goedgekeurde wetgevingen. Mits een duidelijke toelichting te verstrekken bij hetgeen door de Regering wordt voorgesteld, moet het mogelijk zijn tot een vruchtbare bespreking over te gaan.

De Staatssecretaris is het daarmee eens, maar verklaart ook begrip te hebben voor de opmerkingen van het commissielid.

I. Artikelen 181 tot 185

Deze artikelen betreffen de pensioenen van de zelfstandigen.

1. Toelichting van de Staatssecretaris voor Pensioenen

De Staatssecretaris verklaart dat artikel 181 verschillende wijzigingen aanbrengt in artikel 131*bis* van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen.

In paragraaf 1, 3^o, van artikel 131*bis* van de wet van 15 mei 1984 wordt een term verduidelijkt die tot op heden op uiteenlopende wijzen werd geïnterpreteerd, nl. « het toekenbare pensioen ».

In de context van deze wetsbepaling moet hieronder worden verstaan « het geheel van de pensioenen van dezelfde aard die in de pensioenregeling voor zelfstandigen en werknemers worden toegekend ».

Dit betekent dus dat, in het kader van de toekenning van het minimumpensioen voor zelfstandigen aan de gepensioneerden met een gemengde loopbaan, voor de bepaling van de totaliteit van de pensioenen waarop zij aanspraak maken, uitsluitend gelijksoortige pensioenen (d.i. ofwel rustpensioenen, ofwel overlevingspensioenen) worden samengesteld, teneinde na te gaan of zij recht hebben op de verhoging van het zelfstandigenpensioen tot het gewaarborgd minimum rust- of overlevingspensioen.

Verder wordt in dezelfde wetsbepaling voorzien dat de Koning, ten voordele van de gerechtigden op een pensioen als zelfstandige én als werknemer, maatregelen kan nemen opdat aan die categorie van gepensioneerden daadwerkelijk de verhoging van hun

sionnés, l'augmentation de leur pension de travailleur salarié en fonction de l'adaptation au bien-être général (pour le 1^{er} octobre 1990, les augmentations ont été prévues par l'article 7 de la loi du 20 juillet 1990 instaurant un âge flexible de la retraite pour les travailleurs salariés et adaptant les pensions des travailleurs salariés au bien-être général).

L'article 131*bis*, § 1^{er}*bis*, a pour but de réaliser la quatrième phase du plan quinquennal visant à aligner le montant de la pension minimum garantie aux travailleurs indépendants sur celui du revenu garanti.

Pour la fixation des nouveaux montants minimum à partir du 1^{er} juillet 1991, il a été tenu compte de l'augmentation de 2 p.c. du revenu garanti à la date du 1^{er} janvier 1991.

Pour éviter que toute majoration de la pension minimale garantie de travailleur indépendant n'entraîne l'obligation d'adapter la loi de manière à préserver les « droits acquis » de certains bénéficiaires d'une pension de travailleur salarié et d'indépendant, le principe des droits acquis a été défini en termes généraux dans le texte proposé.

L'article 182 habilite l'Office national des pensions à adapter les pensions, dans le cadre des majorations de la pension minimum de travailleur indépendant, sans qu'une nouvelle décision soit nécessaire.

L'article 183 dispose que les articles 181 et 182 entrent en vigueur le 1^{er} juillet 1991, à l'exception toutefois du 1^o de l'article 181, qui a commencé pour les raisons invoquées à produire ses effets le 1^{er} janvier 1990.

Le chapitre III du titre III porte sur l'exécution des décisions du conclave budgétaire relativement à la subvention de fonctionnement organique en faveur de l'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants pour l'année 1991.

L'article 184 fixe ce montant à 21 966,3 millions de francs (10 486,6 millions de francs à l'indice 142,75). Le montant de 1990, à savoir 21 776,6 millions de francs, a dû être majoré de 189,7 millions de francs, compte tenu des économies sur le plan du revenu garanti aux personnes âgées à la suite de la réalisation de la quatrième phase.

C'est pourquoi l'article 185 dispose que la subvention de l'Etat au régime de pensions des travailleurs indépendants est limitée, pour l'année 1991, à 21 966,3 millions de francs.

werknemerspensioen, ingevolge de aanpassing aan het algemeen welzijn (voor 1 oktober 1990 werden de verhogingen voorzien door artikel 7 van de wet van 20 juli 1990 tot instelling van een flexibele pensioenleeftijd voor werknemers en tot aanpassing van de werknemerspensioenen aan de evolutie van het algemeen welzijn) zou kunnen worden toegekend.

Artikel 131*bis*, paragraaf 1*bis*, heeft tot doel de vierde fase van het vijfjarenplan tot gelijkschakeling van het gewaarborgd minimumpensioen voor zelfstandigen met het bedrag van het gewaarborgd inkomen, te verwezenlijken.

Voor de vaststelling van de nieuwe minimumbedragen vanaf 1 juli 1991 werd rekening gehouden met de verhoging van 2 pct. van het bedrag van het gewaarborgd inkomen op 1 januari 1991.

Om te vermijden dat bij elke verhoging van het gewaarborgd minimumpensioen voor zelfstandigen een wetsaanpassing moet gebeuren teneinde de « verworven rechten » van sommige gerechtigden op een pensioen als werknemer én als zelfstandige te vrijwaren, werd het principe van de verworven rechten in de voorgestelde tekst in algemene bewoordingen omschreven.

Artikel 182 machtigt de Rijksdienst voor pensioenen om, in het kader van de verhoging van de minimumpensioenen voor zelfstandigen, de pensioenen aan te passen zonder dat daarvoor een nieuwe beslissing moet worden genomen.

Artikel 183 bepaalt dat de artikelen 181 en 182 op 1 juli 1991 in werking treden, doch met uitzondering van artikel 181, 1^o, dat, gelet op de aangehaalde redenen, al op 1 januari 1990 in werking moet treden.

Hoofdstuk III van titel III betreft de uitvoering van de beslissingen van het begrotingsconclaaf met betrekking tot de organieke werkingstoelage aan het Rijksinstituut voor de Sociale Verzekeringen der Zelfstandigen voor het jaar 1991.

In artikel 184 wordt dit bedrag vastgesteld op 21 966,3 miljoen frank (10 486,6 miljoen frank aan index 142,75). Het bedrag van 1990, nl. 21 776,6 miljoen frank diende met 189,7 miljoen frank te worden vermeerderd, rekening houdend met de besparingen op het vlak van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden ingevolge de verwezenlijking van de vierde fase.

Artikel 185 bepaalt bijgevolg dat de Rijkstoelage aan de pensioenregeling voor de zelfstandigen voor het jaar 1991 beperkt wordt tot 21 966,3 miljoen frank.

2. Discussion

Article 181

Un membre demande de comparer les montants de 141 194 et 105 896 francs repris dans cet article avec le montant du revenu garanti aux personnes âgées. A quel coefficient de l'index ces montants sont-ils liquidés aujourd'hui ? Ces montants sont-ils encore en dessous du minimum ?

Le Secrétaire d'Etat répond que les montants repris à cet article tiennent compte de l'augmentation de 2 p.c. du revenu garanti aux personnes âgées à la date du 1^{er} janvier 1991. Les montants cités sont inférieurs au revenu minimum garanti. L'objet du 2^o est justement de combler la moitié de la différence existant encore entre le montant de la pension de travailleur indépendant et celui du revenu garanti aux personnes âgées.

L'article est adopté par 9 voix contre 4.

Articles 182 et 183

Ces articles ne donnent lieu à aucune discussion et sont adoptés par 9 voix contre 4.

Article 184

Un membre demande quel est le montant du prélèvement pour 1990 ou, si ce chiffre n'est pas disponible, pour 1989, sur les allocations familiales du régime des indépendants. Quel est le montant du boni de ce secteur pour cette même année ?

Le Secrétaire d'Etat aux Pensions répond qu'en 1991, un montant de 890 millions de francs sera transféré du secteur des allocations familiales au secteur des pensions. Pour l'année 1990, le montant transféré est de 980 millions de francs.

Les montants figurant à l'article 184 ne tiennent pas compte de ces transferts. Le montant de 10 486,6 millions résulte de l'augmentation des subventions d'un montant de 189,7 millions de francs.

L'article 184 est adopté par 9 voix contre 4.

Article 185

Un membre aimerait obtenir des précisions au sujet de cet article.

A combien se serait élevé le montant figurant à cet article en l'absence de dérogation ?

Selon le Secrétaire d'Etat, cet article doit s'envisager en corrélation avec l'article 184. Le blocage porte sur la non-indexation de la subvention pour 1990. Son incidence est de 581,4 millions de francs.

2. Bespreking

Artikel 181

Een lid vraagt de bedragen 141 194 frank en 105 896 frank die in dit artikel vermeld worden, te vergelijken met het bedrag van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden. Tegen welke indexcoëfficiënt worden die bedragen vandaag uitbetaald ? Zijn ze nog steeds lager dan het minimum ?

De Staatssecretaris antwoordt dat de bedragen die in dit artikel voorkomen, rekening houden met de stijging met 2 pct. van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden op 1 januari 1991. Die bedragen zijn kleiner dan het gewaarborgd minimuminkomen. De bedoeling van het 2^o is precies de helft van het verschil tussen het pensioen van zelfstandige en het bedrag van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden weg te werken.

Het artikel wordt aangenomen met 9 tegen 4 stemmen.

Artikelen 182 en 183

Deze artikelen geven geen aanleiding tot bespreking en worden aangenomen met 9 tegen 4 stemmen.

Artikel 184

Een lid vraagt welk bedrag er in 1990 of, indien dit cijfer niet beschikbaar is, in 1989 aan de kinderbijslagregeling voor zelfstandigen onttrokken werd. Hoe groot was het overschot in deze sector voor dat zelfde jaar ?

De Staatssecretaris voor Pensioenen antwoordt dat in 1991 een bedrag van 890 miljoen frank van de sector van de gezinsbijslagen wordt overgeheveld naar de pensioenregeling. Voor het begrotingsjaar 1990 gaat het om een bedrag van 980 miljoen frank.

De bedragen vermeld in artikel 184 houden geen rekening met deze transfers. Het bedrag van 10 486,6 miljoen resulteert uit de verhoging van de toelagen met een bedrag van 189,7 miljoen frank.

Artikel 184 wordt aangenomen met 9 tegen 4 stemmen.

Artikel 185

Een lid wenst nadere uitleg te bekomen over dit artikel.

Hoe groot zou het daarin vermelde bedrag zijn geweest indien geen afwijking was vooropgesteld ?

Volgens de Staatssecretaris moet dit artikel gelezen worden in samenhang met artikel 184. De blokkering slaat op het niet indexeren van de toelage voor 1990; het impact ervan beloopt 581,4 miljoen frank.

L'intervenant réplique que recourir à ce procédé revient à dépouiller le régime des travailleurs indépendants de plusieurs centaines de millions.

L'article 185 est adopté par 9 voix contre 4.

II. Articles 193 à 195

Ces articles concernent le statut social des travailleurs indépendants ainsi que le Registre central du commerce et de l'artisanat.

1. Exposé introductif du Secrétaire d'Etat aux Classes moyennes

Le Secrétaire d'Etat déclare que l'article 193 fixe, comme dans les autres secteurs, la subvention de l'Etat au régime d'allocations familiales des travailleurs indépendants pour l'année budgétaire 1991 au même montant qu'en 1990.

Le Secrétaire d'Etat désire rappeler que dans le secteur des travailleurs salariés, il n'existe aucune intervention financière de l'Etat dans le régime des allocations familiales.

En second lieu, il faut souligner que le boni du régime des allocations familiales est variable puisqu'il est calculé en fonction de la clef de répartition des cotisations; une comparaison d'une année à l'autre n'a donc pas beaucoup de signification.

Enfin, au cours des années précédentes on a toujours réduit la subvention de l'Etat du montant du boni du régime. C'est la première fois qu'on déroge à cette règle en bloquant la subvention de l'Etat à son montant de 1990, ce qui est d'ailleurs plus favorable pour les travailleurs indépendants. En effet, si on avait procédé de la même façon que les années précédentes, la subvention de l'Etat aurait été de l'ordre de 4 422,3 millions; elle s'élève effectivement à 4 983,1 millions de francs.

Les articles 194 et 195 contiennent des dispositions pratiques dans le but d'en arriver à une rationalisation dans le domaine du Registre central du commerce et de l'artisanat et, par conséquent, d'en réduire le coût. Depuis des années on constate, en effet, que plus personne ne manifeste d'intérêt pour les renseignements que l'on pourrait tirer directement des dossiers rassemblés au registre central. Il n'est donc plus justifié de maintenir ces archives inemployées. Il est demandé au Parlement de charger le Roi de ladite adaptation.

De interveniënt repliceert dat deze werkwijze tot gevolg heeft het stelsel van de zelfstandigen aldus van meerdere honderden miljoenen te beroven.

Artikel 185 wordt aangenomen met 9 tegen 4 stemmen.

II. Artikelen 193 tot 195

Deze artikelen handelen over het sociaal statuut der zelfstandigen en het Centraal Handels- en Ambachtsregister.

1. Inleidende uiteenzetting van de Staatssecretaris voor Middenstand

De Staatssecretaris deelt mee dat, zoals voor de andere sectoren, artikel 193 bepaalt dat de rijkstoelage inzake de gezinsbijslageregeling voor zelfstandigen over het begrotingsjaar 1991 op hetzelfde bedrag wordt vastgesteld als over 1990.

Hij vestigt er de aandacht op dat er in de werknemerssector geen rijkstoelage bestaat voor de gezinsbijslageregeling.

Voorts onderstreept hij dat het tegoed van de gezinsbijslageregeling geen vast bedrag is, aangezien het berekend wordt op basis van de verdeelsleutel van de bijdragen. Het heeft dus niet veel zin het ene jaar met het andere te vergelijken.

Tot slot is het ook zo dat men tijdens de vorige jaren het bedrag van het overschot van de regeling altijd heeft afgetrokken van het bedrag van de rijkstoelage. Dit jaar wijkt men voor de eerste maal van die gewoonte af en blokkeert men de rijkstoelage op het bedrag van 1990, wat overigens gunstiger uitvalt voor de zelfstandigen. Was men dezelfde regeling blijven toepassen als de voorgaande jaren, dan zou de rijkstoelage ongeveer 4 422,3 miljoen frank bedragen, terwijl ze nu 4 983,1 miljoen frank bereikt.

De artikelen 194 en 195 bevatten een aantal bepalingen van praktische aard die tot een rationalisering willen komen op het vlak van het Centraal Handels- en Ambachtsregister en langs die weg de werkingskosten willen drukken. Sedert enkele jaren stelt men immers vast dat niemand nog interesse heeft voor de informatie die rechtstreeks beschikbaar is in de dossiers van het centraal register. Vandaar dat het niet meer te verantwoorden is dat archief ongebruikt te laten liggen. Er wordt gevraagd dat het Parlement de Koning met die aanpassing belast.

2. Discussion

Article 193

Un membre rappelle qu'au moment où son parti entrerait au Gouvernement, il y avait plus de 500 000 chômeurs. Leur nombre a diminué de façon sensible, d'où baisse des allocations de chômage à payer par l'Etat et augmentation des cotisations.

En outre, depuis lors, les PME ont créé 115 000 emplois en 1988 et 1989. On peut aussi mettre l'accent sur l'assainissement qui a été opéré au point de vue financier en général et dans certains secteurs de notre économie en particulier.

Il estime donc que ses amis politiques ont fait du bon travail lorsqu'ils étaient aux affaires. On ne peut pas en dire de même de l'actuel Gouvernement qui n'a pas su tirer profit des années de hausse conjoncturelle pour améliorer la situation des finances publiques.

Pour ce qui est de l'article en discussion, il ne faut pas déroger à la loi mais l'appliquer. Eu égard aux améliorations dont il a fait état, il est inadmissible de ne pas appliquer la loi telle quelle.

A cette remarque relative à l'octroi d'une subvention forfaitaire au régime d'allocations familiales par dérogation à la loi de 1976 fixant la subvention organique, le Secrétaire d'Etat répond :

— que la subvention organique a été systématiquement réduite au cours des années précédentes du montant du boni escompté du régime;

— que le maintien de la subvention au niveau de 1990 est plus favorable au régime, puisqu'elle dépasse de 460 millions celle qui eût été fixée si l'on avait appliqué les modalités des années précédentes.

Le Secrétaire d'Etat ajoute qu'il eût sans doute préféré le maintien intégral de la subvention organique, mais il rappelle que la sécurité sociale dans son ensemble participe à l'effort d'assainissement des finances publiques et que l'Etat n'intervient pas dans le régime d'allocations familiales des travailleurs salariés. Par ailleurs, les perspectives budgétaires, dans le contexte international actuel, n'autorisent pas une augmentation des crédits qui permettrait d'atteindre le montant de la subvention organique à laquelle il a été renoncé depuis de nombreuses années.

Compte tenu de la subvention fixée pour 1991, il sera possible de réaliser la majoration de certaines allocations au 1^{er} janvier à l'instar des mesures prises dans le régime des travailleurs salariés en ce qui concerne l'allocation de naissance à partir du deuxième

2. Bespreking

Artikel 193

Een lid wijst erop dat er 500 000 werklozen waren op het ogenblik dat zijn partij deel ging uitmaken van de Regering. Hun aantal is aanzienlijk afgenomen zodat ook het bedrag van de werkloosheidsuitkeringen die de Staat moet betalen, gedaald is en dat het bedrag van de bijdragen gestegen is.

Voorts is het ook zo, dat de KMO's in 1988 en 1989 voor 115 000 nieuwe banen hebben gezorgd. Men kan ook de nadruk leggen op de sanering van de financiële toestand in zijn geheel en bepaalde sectoren van onze economie in het bijzonder.

Spreker is bijgevolg van oordeel dat zijn politieke vrienden degelijk werk hebben geleverd op het ogenblik dat zij de touwtjes in handen hadden. Dat kan hij evenwel niet zeggen van de zittende Regering, die de conjunctuurhousse van de jongste jaren niet te baat heeft weten te nemen om verbetering te brengen in de toestand van de overheidsfinanciën.

Wat artikel 193 betreft, is spreker van oordeel dat men niet van de wet mag afwijken, doch dat men ze moet toepassen. Gezien de verbeteringen waarover hij het net heeft gehad, is het ontoelaatbaar dat de wet niet onverkort wordt toegepast.

Op de bewering dat de toekenning van een forfaitair bedrag voor de gezinsbijslagregeling een afwijking is van de wet van 29 maart 1976 betreffende de gezinsbijslag, antwoordt de Staatssecretaris :

— dat tijdens de voorgaande jaren het bedrag van de organieke toelagen stelselmatig is verminderd met het bedrag van het geraamde overschot van de regeling;

— dat het gunstiger uitvalt het bedrag van de toelage op het niveau van 1990 te houden, aangezien het 460 miljoen frank hoger ligt dan wanneer men dezelfde berekeningswijze als in het verleden had toegepast.

De Staatssecretaris voegt eraan toe dat hij uiteraard de organieke toelage het liefst integraal had willen behouden, doch hij wijst erop dat de sociale zekerheid in haar geheel moet bijdragen tot de sanering van de overheidsfinanciën en dat de Staat de gezinsbijslagregeling van de werknemers niet subsidieert. In het licht van de huidige internationale ontwikkelingen kunnen de kredieten overigens niet verhoogd worden zodat het ook niet mogelijk is tot het bedrag van de organieke toelage te komen, waarvan men sedert jaren is afgeweken.

Gezien het bedrag van de toelage over 1991 kan men vanaf 1 januari van dat jaar bepaalde bijslagen verhogen wat in de lijn ligt van de maatregelen die voor de regeling van de werknemers genomen zijn: het toekennen van het kraamgeld vanaf het tweede

enfant, les suppléments d'âge à partir de 12 ans et les allocations en faveur des deux premiers enfants d'attributaires pensionnés et, à partir du 1^{er} juillet 1991, l'égalisation complète des barèmes pour le deuxième enfant.

Il restera à égaliser les allocations pour le premier enfant, égalisation qui doit faire l'objet d'une programmation comme ce fut le cas en matière de pension en vue d'aboutir, au terme de cette programmation, à l'égalité des droits de tous les enfants quel que soit le statut du titulaire.

L'article est adopté par 9 voix contre 4.

Articles 194 et 195

Ces articles ne donnent pas lieu à discussion et sont adoptés par 9 voix contre 4.

III. Articles 207 à 213

Ces articles portent sur l'agriculture.

1. Commentaire du Secrétaire d'Etat aux Affaires européennes et à l'Agriculture

Le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture déclare qu'il s'impose de modifier la loi du 24 mars 1987 relative à la santé des animaux ainsi que la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime, si l'on veut éviter que l'absence de réglementation ou l'incohérence de la réglementation actuelle ne nuisent aux intérêts d'un secteur économique tout entier, avec les conséquences budgétaires importantes que cela peut entraîner.

Les lois susdites doivent être adaptées, de manière à offrir une base juridique nationale plus large, permettant de transposer en toute souplesse les nombreuses décisions supranationales. Ces dernières deviennent de plus en plus techniques et étendues et sont modifiées à un rythme accéléré, en particulier dans le domaine de la lutte contre les maladies des animaux, des organisations communes des marchés et de la politique de la pêche maritime.

Une base juridique nationale adaptée doit permettre de prendre toutes les mesures d'exécution nécessaires et utiles en la matière.

Compte tenu des difficultés qui se sont présentées cette année dans le secteur de la santé animale, il s'impose d'adapter la législation de manière à permettre une intervention plus rapide.

A la suite d'un avis et d'un arrêt récents du Conseil d'Etat, il s'impose également de renforcer la sécurité juridique, de manière à mieux réglementer le com-

kind, de leeftijdbijslag vanaf 12 jaar en de bijslag ten gunste van de eerste twee kinderen van gepensioneerde rechthebbenden alsook, vanaf 1 juli 1991, de volstreekte gelijkenschakeling van de schalen voor het tweede kind.

Rest nu nog de bijslag voor het eerste kind gelijk te schakelen. Dat moet geschieden via een programma, zoals voor de pensioenen om uiteindelijk te komen tot een gelijke behandeling van alle kinderen, wat ook het statuut van de rechthebbende is.

Het artikel wordt aangenomen met 9 tegen 4 stemmen.

Artikelen 194 en 195

Deze artikelen geven geen aanleiding tot opmerkingen en worden aangenomen met 9 tegen 4 stemmen.

III. Artikelen 207 tot 213

Deze artikelen hebben betrekking op de landbouw.

1. Toelichting van de Staatssecretaris voor Europese Zaken en Landbouw

De Staatssecretaris voor Landbouw verklaart dat de wijziging van de diergezondheidswet van 24 maart 1987 en van de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijprodukten onontbeerlijk is om te voorkomen dat de afwezigheid of de incoherentie van de vigerende reglementering de belangen zou schaden van een ganse economische sector met eventueel ook aanzienlijke budgettaire gevolgen.

De hoger geciteerde wetten dienen aangepast te worden teneinde over een ruimere nationale rechtsgrond te beschikken om op een vlotte wijze de talrijke supranationale beslissingen te kunnen omzetten. Deze supranationale beslissingen worden steeds technischer en uitgebreider en worden in een steeds sneller tempo gewijzigd vooral in de domeinen van de dierenziektebestrijding, de gemeenschappelijke marktordeningen en van het zeevisserijbeleid.

Een aangepaste nationale rechtsgrond moet toelaten vlot de nodige en nuttige uitvoeringsbesluiten ter zake te treffen.

Naar aanleiding van de moeilijkheden van het laatste jaar in de sector van de diergezondheid is een aanpassing van de wetgeving noodzakelijk om sneller te kunnen optreden.

Naar aanleiding van een recent advies en een recent arrest van de Raad van State is tevens een grotere rechtszekerheid nodig om de handel op grond van de

merce sur la base de la qualité des produits et à améliorer l'organisation du secteur du sucre et des betteraves sucrières.

2. Discussion

Article 207

Le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture déclare que l'article à l'examen consiste en une adaptation technique de l'article 3 de la loi relative à la santé des animaux, en vue de permettre la création d'une association interprovinciale et d'une association nationale, auxquelles pourront être confiées certaines tâches. Il est fortement souhaitable que l'on puisse intervenir sur le plan national, notamment dans la perspective de l'exécution du programme SANITEL.

En réponse à quelques questions, le Secrétaire d'Etat souligne que la législation actuelle ne permet pas d'atteindre cet objectif.

L'article 207 est adopté à l'unanimité des 13 membres présents.

Article 208

Au chapitre III — « Mesures particulières tendant à prévenir et à lutter contre certaines maladies des animaux » — est inséré un article *9bis*, autorisant le Roi à confier au Ministre le pouvoir de prendre toutes mesures temporaires — lesquelles doivent pouvoir déroger aux dispositions d'arrêtés royaux — ayant pour but de lutter contre une maladie contagieuse des animaux jusqu'à l'éradication de la contamination. Cela implique que le Ministre peut réquisitionner des entreprises, des biens et des personnes.

La nécessité desdites mesures temporaires est clairement apparue lors de la dernière épidémie de peste porcine.

La décision de la C.E. d'interdire, dès le 1^{er} janvier 1992, la vaccination contre la fièvre aphteuse, de même que la réalisation du grand marché intérieur, avec la suppression du contrôle aux frontières intérieures à partir du 1^{er} janvier 1993, renforcent encore la nécessité d'insérer un article *9bis*.

a) Art. *9bis*, premier alinéa

La rédaction de l'article *9bis*, alinéa 1^{er}, tient compte de la proposition de texte du Conseil d'Etat.

Toutefois, l'intention est de ne pas limiter dans le temps l'exercice par le Roi du pouvoir, visé par cette disposition. En d'autres mots le Roi ne doit pas attendre pour pouvoir exercer le pouvoir visé qu'un danger grave de contamination se soit manifesté.

kwaliteit van de produkten beter te regelen en de organisatie van de suiker- en de suikerbietsector te verbeteren.

2. Bespreking

Artikel 207

De Staatssecretaris voor Landbouw verklaart dat onderhavig artikel een technische aanpassing inhoudt van artikel 3 van de diergezondheidswet waardoor interprovinciale verenigingen en een nationale vereniging kunnen opgericht worden en taken toebedeeld kunnen krijgen. Mede met het oog op de uitvoering van het SANITEL-programma is het hoogst wenselijk op nationaal vlak te kunnen optreden.

In antwoord op enkele vragen benadrukt hij dat het bij de huidige stand van de wetgeving niet mogelijk is het gestelde doel te bereiken.

Artikel 207 wordt eenparig aangenomen door de 13 aanwezige leden.

Artikel 208

Aan hoofdstuk III — « Bijzondere maatregelen ter voorkoming en ter bestrijding van bepaalde dierenziekten » wordt een artikel *9bis* toegevoegd dat de Koning machtigt aan de Minister de macht te verlenen alle nodige tijdelijke maatregelen te nemen die moeten kunnen afwijken van bepalingen van koninklijke besluiten met het oog op het bestrijden van besmettelijke dierziekten tot de besmetting is uitgeroeid. Dit brengt ook mee dat de Minister ondernemingen, goederen en personen kan opeisen.

De noodzaak van genoemde tijdelijke maatregelen is duidelijk naar voor gekomen tijdens de laatste varkenspestepizoötie.

De E.G.-beslissing om met ingang van 1 januari 1992 ook een verbod op vaccinatie tegen mond- en klauwzeer in te voeren, evenals de invoegetreiding van de Interne Markt met het afschaffen van de controle aan de binnengrenzen met ingang van 1 januari 1993, versterkt nog de noodzaak om een artikel *9bis* in te voegen.

a) Art. *9bis*, eerste lid

De redactie van artikel *9bis*, eerste lid, houdt rekening met het tekstvoorstel van de Raad van State.

Het is evenwel de bedoeling dat de uitoefening door de Koning van de macht, bedoeld bij deze bepaling, niet zou beperkt worden in de tijd. De Koning hoeft met andere woorden niet te wachten om de bedoelde bevoegdheid te kunnen uitoefenen tot zich een ernstig gevaar van besmetting heeft voorgedaan.

b) Art. 9bis, deuxième alinéa

Dans l'intérêt général, le Ministre doit pouvoir également recourir à la construction juridique de la réquisition, prévue par l'article 9bis, alinéa 2.

Les réquisitions civiles sont prévues par plusieurs lois : notamment la loi du 22 janvier 1945 sur la réglementation économique et les prix, la loi du 31 décembre 1963 sur la protection civile, etc.

La réquisition est une procédure de droit public en vertu de laquelle les pouvoirs publics peuvent, dans des circonstances particulières, s'assurer la collaboration de citoyens ou d'entreprises ou s'approprier certains biens.

Il est certainement justifié d'instituer dans la lutte contre les maladies des animaux cette procédure de droit public. En cas de danger de contamination, l'autorité doit pouvoir agir d'une manière très rapide et efficace. Des intérêts économiques et sanitaires très importants sont en cause. Aussi il est nécessaire de pouvoir respecter les exigences imposées par l'autorité supranationale.

Dans ces circonstances, les intérêts particuliers doivent s'incliner devant l'intérêt général, même s'ils sont protégés par d'autres dispositions normatives légales comme le droit des sociétés, la législation sociale, la législation relative aux abattoirs, etc. On peut noter que, dans les travaux préparatoires de la loi du 22 janvier 1945 sur la réglementation économique et les prix, telle qu'elle a été modifiée, le droit de réquisition est également prévu aux conditions suivantes :

- circonstances exceptionnelles;
- risques de détérioration grave de l'économie du pays.

En ce qui concerne la lutte contre les maladies des animaux, il faut tenir compte, en outre, de l'existence d'une politique agricole commune, qui génère des obligations.

Le Gouvernement doit aussi pouvoir déterminer la destination à donner aux animaux et aux carcasses et le traitement à leur appliquer lorsqu'une maladie contagieuse se déclare.

Dans ces circonstances, la notion de politique de lutte contre les maladies des animaux doit être interprétée au sens large.

Elle peut aller du statu quo au vide sanitaire, en vue d'endiguer la contagion. Les animaux et leurs carcasses doivent pouvoir être soustraits à la consommation humaine suivant les modalités fixées par le ministre compétent.

b) Art. 9bis, tweede lid

In het algemeen belang moet de Minister ook een beroep kunnen doen op de rechtsfiguur van de opeising, voorzien bij artikel 9bis, tweede lid.

De burgerlijke opeisingen worden voorzien in verschillende wetten : o.m. de wet van 22 januari 1945 betreffende de economische reglementering en de prijzen, de wet van 31 december 1963 betreffende de civiele bescherming, enz.

De opeising is een publiekrechtelijke procedure waarbij de overheid zich in bijzondere omstandigheden de medewerking verzekert van burgers of ondernemingen of zich bepaalde zaken toeëigent.

In de dierenziektenbestrijding is het zeker verantwoord om deze rechtsfiguur in te voeren. In geval van gevaar voor besmetting moet zeer snel en doortastend kunnen opgetreden worden door de overheid. Er zijn zeer grote economische en sanitaire belangen in het geding. Ook moeten de door de supranationale overheid opgelegde eisen kunnen nageleefd worden.

In dergelijke omstandigheden moeten de particuliere belangen wijken voor het algemeen belang, ook indien zij beschermd worden door andere verordnende wettelijke bepalingen zoals het vennootschapsrecht, de sociale wetgeving, de wetgeving betreffende de slachthuizen, enz... Er kan vermeld worden dat ook in de voorbereidende werken van de wet van 22 januari 1945 betreffende de economische reglementering en de prijzen, zoals gewijzigd, het opeisingsrecht voorzien wordt in volgende voorwaarden :

- buitengewone omstandigheden;
- gevaar voor grote schade aan de economie van het land.

Inzake dierenziektenbestrijding moet bovendien nog rekening worden gehouden met het bestaan van een gemeenschappelijk landbouwbeleid, waaruit verbintenissen voortvloeien.

De Regering moet ook (bij het uitbreken van een besmettelijke dierenziekte) de bestemming en de behandeling van dieren en karkassen kunnen bepalen.

Het beleid inzake dierenziektenbestrijding moet in dergelijke omstandigheden ruim worden geïnterpreteerd.

Dat beleid kan zich uitstrekken van het instellen van een *stand-still* tot het organiseren van een sanitair vacuüm waardoor de besmetting wordt ingedijkt. De dieren en hun karkassen moeten kunnen afgewend worden van de menselijke consumptie volgens de modaliteiten vastgesteld door de bevoegde Ministers.

Ces modalités relèvent de la politique de lutte contre les maladies des animaux. L'autorité supranationale exercera d'ailleurs une surveillance très stricte pour des raisons sanitaires et budgétaires.

L'instauration d'un système de rachat et la prise de mesures de soutien du marché peuvent également s'inscrire dans cette politique de lutte contre les maladies des animaux, dans la mesure où ces interventions complètent et accompagnent les moyens de lutte directe.

Lorsqu'une maladie contagieuse frappe des animaux, les modalités de traitement de ceux-ci et des carcasses ne peuvent pas être alignées sur les modalités du traitement, habituel dans les abattoirs, des produits à détruire, comme les cadavres, les animaux déclarés impropres à la consommation, et les charognes que l'on trouve généralement dans les exploitations.

La nécessité d'interpréter au sens large la notion de politique de lutte contre les maladies des animaux ressort également de l'avis du Conseil d'Etat concernant le projet de loi relatif à la santé des animaux (voir Doc. Sénat 194/1 — 1985/1986 — p. 21).

Un membre aimerait savoir si des dispositions sont prévues dans cet article en ce qui concerne les prix agricoles. Il se réfère à cet égard à des mesures qui ont été prises en France.

A propos de la fièvre aphteuse, il voudrait savoir ce que le Gouvernement envisage de faire si un cas devait tout à coup se déclarer. Il ne faut pas perdre de vue que la densité des élevages est exceptionnellement grande dans notre pays, de sorte que le danger d'une catastrophe serait réel si un foyer de contamination devait se déclarer quelque part.

Dispose-t-on des réserves de vaccins nécessaires? De combien de crématoires dispose-t-on pour l'incinération des animaux contaminés? Comment peut-on reconstituer rapidement le cheptel? A-t-on déjà pris des mesures pour faire face à la décision des Communautés européennes de supprimer la vaccination?

Un autre membre constate que la lutte contre la peste porcine a nécessité toute une série de mesures. Le Gouvernement disposait-il d'une base légale suffisante pour prendre ces mesures?

Le Secrétaire d'Etat répond que l'article ne contient aucune disposition en matière de prix agricoles. Des mesures éventuelles en matière de subventions peuvent être prises par décision du Conseil des ministres et régularisées ultérieurement à l'occasion du contrôle budgétaire.

A ce jour, un memorandum a été introduit au sujet du secteur des céréales, et ce, dans le but d'examiner la situation préoccupante de ce secteur. Il est impossible actuellement de dire quelle sera la décision du Gouvernement.

Deze modaliteiten behoren tot het beleid inzake dierenziektenbestrijding. De supranationale overheid zal ter zake trouwens om sanitaire en budgettaire redenen zeer streng toezien.

Ook het instellen van een opkoopregeling en marktondersteunende maatregelen kunnen tot dat beleid inzake dierenziektenbestrijding behoren, aangezien deze maatregelen rechtstreekse bestrijdingsmiddelen aanvullen en begeleiden.

De modaliteiten van behandeling van dieren en dierenkarkassen kunnen in geval van het uitbreken van een besmettelijke dierenziekte niet gelijkgesteld worden met de behandeling van het destructiematerieel dat steeds in de slachthuizen voorkomt, zoals slachtafval en afgekeurde dieren, of de krennen die gewoonlijk op de bedrijven aanwezig zijn.

Dat het beleid inzake dierenziektenbestrijding ruim moet geïnterpreteerd worden blijkt ook uit het advies van de Raad van State bij het ontwerp van dierengezondheidswet (zie Doc. Senaat nr. 194/1 - 1985/1986 - blz. 21).

Een lid wil vernemen of in dit artikel bepalingen zijn voorzien op het stuk van de landbouwprijzen. Hij verwijst dienaangaande naar maatregelen die ter zake in Frankrijk werden getroffen.

Inzake mond- en klauwzeer wenst hij van de Regering te vernemen wat ze zinnens is te doen indien zich plotseling een geval zou voordoen. Men mag immers niet uit het oog verliezen dat de veeteeltbedrijven in ons land een uitzonderlijke dichtheid vertonen, zodat een ramp niet denkbeeldig is wanneer zich ergens een besmettingshaard voordoet.

Beschikt men over de nodige vaccinreserves? Over hoeveel crematoria beschikt men voor de verbranding van de besmette dieren? Hoe kan men de veestapel snel terug op peil brengen? Zijn reeds maatregelen getroffen om het hoofd te bieden aan de beslissing van de Europese Gemeenschappen de inenting te schrappen?

Een ander lid wijst erop dat de bestrijding van de varkenspest het nemen van tal van maatregelen heeft noodzakelijk gemaakt. Beschikte de Regering over een afdoende wettelijke basis om deze maatregelen te treffen?

De Staatssecretaris antwoordt dat het artikel geen enkele bepaling bevat inzake landbouwprijzen. Eventuele subsidiemaatregelen kunnen worden genomen bij besluit van de Ministerraad en later bij de begrotingscontrole worden geregulariseerd.

Tot dusver werd een memorandum ingediend betreffende de graansector met het doel de zorgwekkende toestand van die sector te onderzoeken. Het is momenteel onmogelijk te zeggen wat de Regering zal beslissen.

Pour ce qui est de la fièvre aphteuse, le Secrétaire d'Etat rappelle que la Belgique est le seul pays des C.E. à s'être opposé jusqu'au bout à la suppression de la vaccination. C'est contrainte et forcée que la Belgique a finalement accepté cette décision, elle a toutefois maintenu sa réserve générale en s'abstenant.

L'intervenant a raison de dire qu'il faut prendre toutes les précautions possibles; la Belgique a d'ailleurs obtenu que les C.E. augmentent leur participation dans l'indemnisation des bêtes abattues: 70 p.c. de la valeur de la bête jusqu'au 1^{er} janvier 1994 (alors que les C.E. ne proposaient que 50 p.c.) et 60 p.c. après cette date.

Il faut par ailleurs étudier en concertation avec les C.E. une véritable stratégie de prévention et élaborer un plan sanitaire. Il faut disposer, en prévision d'une épidémie éventuelle, d'un plan opérationnel d'urgence qui prévoit une stratégie en détail et qui soit régulièrement testé à l'improviste.

De plus, il faut étudier avec l'aide des C.E. la mise au point d'un plan pour faire face au problème épineux de la destruction des cadavres de bovins atteints par la maladie.

Le même problème s'est d'ailleurs posé en matière de peste porcine.

Les réserves de vaccins sont suffisantes; c'est l'Institut National de Recherches vétérinaires (I.N.R.V.) qui veille à leur constitution.

Faute de moyens légaux suffisants, toutes les mesures qui s'imposaient n'ont pas toujours pu être prises pour combattre la peste porcine. Dans certains cas, les mesures légales ont été difficiles à prendre. Le Gouvernement n'a, toutefois, commis aucun abus de pouvoir.

L'article 208 est adopté à l'unanimité des 13 membres présents.

Article 209

Il est ajouté au chapitre IV concernant les mesures générales tendant à prévenir les maladies des animaux et à lutter contre celles-ci, un article 18bis qui doit permettre de modifier certaines structures de production, de transport, de commerce, de travail et de transformation d'animaux et de produits animaux.

Les maladies contagieuses sont transmises par contact direct ou indirect entre des animaux. Ainsi, les intérêts de l'ensemble du secteur peuvent être mis en cause par des pratiques qui consistent à rassembler et mélanger des animaux d'un grand nombre d'exploitations de provenance. De même, l'accès trop facile des exploitations aux tiers, le nettoyage et la désinfection insuffisants de véhicules, etc. peuvent causer des risques importants.

Wat betreft het mond- en klauwzeer, herinnert de Staatssecretaris eraan dat België het enige E.G.-land is dat zich tot het einde heeft verzet tegen de afschaffing van de vaccinatie. België heeft die beslissing uiteindelijk noodgedwongen aanvaard, maar toch zijn voorbehoud laten blijken door zich bij de stemming te onthouden.

Spreeker heeft gelijk wanneer hij zegt dat alle mogelijke maatregelen moeten worden genomen; België heeft trouwens gedaan gekregen dat de E.G. haar bijdrage in de vergoeding voor geslachte dieren heeft verhoogd: 70 pct. van de waarde van het dier tot 1 januari 1994 (terwijl het E.G.-voorstel 50 pct. was) en 60 pct. na die datum.

In overleg met de E.G. moet trouwens werk worden gemaakt van een heuse preventiestrategie en moet een gezondheidsplan worden opgesteld. Ter voorbereiding van een eventuele besmettelijke dierziekte moet een noodplan ter beschikking staan waarin een gedetailleerde strategie is uitgewerkt en dat regelmatig onaangekondigd wordt getest.

Bovendien moet met de hulp van de E.G. aan een plan worden gewerkt om het netelige probleem van de destructie van door de ziekte getroffen runderkadavers op te lossen.

Hetzelfde probleem doet zich trouwens voor inzake varkenspest.

De vaccinreserves zijn toereikend; het Nationaal Instituut voor Diergeneeskundig Onderzoek (N.I.D.O.) ziet daar op toe.

Bij gebrek aan voldoende wettelijke middelen zijn nog niet alle noodzakelijke maatregelen genomen om de varkenspest te bestrijden. In sommige gevallen was het moeilijk wettelijk in te grijpen. De Regering heeft zich nochtans geenszins aan machtsmisbruik schuldig gemaakt.

Artikel 208 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 13 aanwezige leden.

Artikel 209

In Hoofdstuk IV — Algemene maatregelen ter voorkoming en bestrijding van de dierenziekten » wordt een artikel 18bis toegevoegd dat moet toelaten een aantal productie-, vervoers-, handels-, bewerkings- en verwerkingsstructuren voor dieren en dierlijke produkten te hervormen.

Besmettelijke ziekten worden overgebracht door rechtstreeks of onrechtstreeks contact tussen dieren. Zo kan het samenbrengen en mengen van dieren van een groot aantal herkomstbedrijven de belangen van de gehele sector in het gedrang brengen. Ook het onvoldoende afsluiten van de bedrijven voor derden, het onvoldoende reinigen en ontsmetten van voertuigen, enz., kunnen ernstige risico's veroorzaken.

Cet article prévoit que le Roi peut subordonner les divers opérateurs de la filière de production à une agréation et déterminer les conditions de retrait de celle-ci.

Un membre estime qu'il vaudrait mieux dire « Le Roi doit ». Le Gouvernement peut-il dire quel est le nombre d'infractions qui ont été constatées en matière de pratiques commerciales ?

Combien de cas de fraude ont été relevés ?

Le Gouvernement a-t-il pris les dispositions pour renforcer le contrôle en matière d'absorption de médicaments, d'hormones, etc. ?

Un autre membre déclare qu'il est opposé à l'élevage hors sol. Est-ce dans cette direction que vont les intentions du Gouvernement ou pense-t-on plutôt à l'élevage en circuit fermé ? A son avis, le problème des hormones n'a aucun lien avec les maladies du bétail.

Un troisième intervenant estime qu'il faut prévoir une disposition pour interdire le transport de bêtes qui ont été traitées avec des hormones. On disposerait ainsi d'un moyen efficace pour combattre la fraude dans ce domaine.

Le Secrétaire d'Etat n'est pas en mesure de citer le nombre exact d'infractions, mais il est certain que plusieurs personnes ont été verbalisées. Il n'y a pas encore eu de décisions judiciaires en la matière. Il est de plus impossible de mettre la main sur tous ceux qui transgressent les dispositions légales.

En ce qui concerne les médicaments pour animaux et les hormones, il déclare que l'on prépare actuellement, en concertation avec le Secrétaire d'Etat à la Santé publique, des adaptations de la législation et de la réglementation en la matière. Il y a aussi le projet de loi sur l'exercice de la médecine vétérinaire qui a été voté par les Commission réunies du Sénat et dont la discussion en séance publique ne saurait tarder.

En ce qui concerne les « formes d'exploitation », dans le secteur porcin, les dispositions prévues s'orientent plutôt vers la production en circuit fermé, cependant que la production hors sol n'est pas visée comme telle.

Pour ce qui concerne le transport d'animaux, le Secrétaire d'Etat déclare qu'il y a l'arrêté royal du 22 août 1984 relatif à l'agrément des personnes qui vendent et transportent des animaux domestiques.

Il faut toutefois remarquer qu'il est impossible de constater au vu des documents d'accompagnement si les animaux ont été traités aux hormones. Il n'y a que dans les cas extrêmes que des techniciens expérimentés peuvent suspecter certains animaux vivants d'avoir été traités aux hormones.

In dit artikel wordt voorzien dat de Koning de diverse operatoren van de produktiekolom aan een vergunning kan onderwerpen en de modaliteiten kan bepalen met betrekking tot het intrekken van de vergunning.

Een lid meent dat het beter is te bepalen « De Koning moet ... ». Kan de Regering zeggen hoeveel overtredingen worden vastgesteld op het stuk van de handelspraktijken ?

Hoeveel fraudegevallen werden ontdekt ?

Heeft de Regering maatregelen genomen om de controle inzake de opnemings van geneesmiddelen, hormonen, enz. op te voeren ?

Een ander lid zegt dat hij gekant is tegen de veehouderij op niet grondgebonden bedrijven. Gaan de voornemens van de Regering in die richting of denkt men eerder aan de veehouderij in gesloten bedrijf ? Volgens hem is er geen verband tussen het probleem van de hormonen en de veeziektes.

Een derde spreker meent dat men een bepaling moet voorzien om het transport te verbieden van dieren die met hormonen werden behandeld. Zo zou men over een doeltreffend middel beschikken om de misbruiken op dat gebied te bestrijden.

De Staatssecretaris kent niet het precieze aantal overtredingen, maar vast staat dat verscheidene personen geverbaliseerd werden. Er zijn ter zake nog geen rechterlijke beslissingen genomen. Het is tevens onmogelijk eenieder die de wettelijke bepalingen overtreedt, te betrappen.

Wat de diergeneesmiddelen en de hormonen betreft, zegt hij dat er momenteel in overleg met de Staatssecretaris voor Volksgezondheid wordt gewerkt aan een aanpassing van de wet- en regelgeving ter zake. Er is ook het wetsontwerp op de uitoefening van de diergeneeskunde dat door de Verenigde Commissies van de Senaat werd goedgekeurd en waarvan de bespreking in openbare vergadering niet lang op zich zal laten wachten.

Wat de « exploitatievormen » in de varkenssector betreft, zijn de ontworpen bepalingen veeleer gericht op de produktie in gesloten bedrijf, terwijl de produktie op niet grondgebonden bedrijven als dusdanig niet wordt beoogd.

Wat het transport van dieren betreft, zegt de Staatssecretaris dat er een koninklijk besluit bestaat van 22 augustus 1984 betreffende de erkenning van personen die huisdieren verhandelen en vervoeren.

Er zij evenwel opgemerkt dat het aan de hand van de vervoerdocumenten onmogelijk is vast te stellen of de dieren met hormonen werden behandeld. Alleen in extreme gevallen kunnen ervaren technici vermoeden dat sommige levende dieren behandeld werden met hormonen.

Une coopération plus étroite entre les quatre services compétents des deux départements concernés devra permettre de faire un grand pas en avant dans le domaine du contrôle.

L'article est adopté par 11 voix et 2 abstentions.

Article 210

Le Secrétaire d'Etat déclare que la nouvelle rédaction de l'article 21 tend à mettre à la disposition des agents de l'autorité, qui constatent des infractions et qui saisissent des animaux ou des biens, une procédure opérationnelle permettant soit de restituer les animaux contre paiement, soit de les vendre.

La nouvelle rédaction remplace aussi l'obligation, qui était prévue dans le chef des agents de l'autorité à l'article 21, deuxième alinéa, par un régime facultatif.

Une erreur matérielle s'est glissée dans le texte néerlandais. A la première ligne, il convient d'insérer les mots « totdat over het misdrijf uitspraak is gedaan » entre le mot « treedt » et les mots « in de plaats ».

L'article est adopté à l'unanimité des 13 membres présents.

Article 211

Cet article apporte trois modifications à l'article 32, § 2, de la loi du 24 mars 1987 relative à la santé des animaux.

L'article 32, § 2, porte sur le Fonds de la santé et de la production des animaux.

Les propositions de modification découlent soit des nouvelles mesures budgétaires prévues par la loi du 28 juin 1989 concernant la suppression et la réorganisation des fonds budgétaires, soit de la nécessité de disposer de plus de sécurité juridique pour la fixation des cotisations obligatoires ou pour l'affectation des moyens du fonds.

1) Modification de l'article 32, § 2, premier alinéa, deuxième phrase, de la loi du 24 mars 1987 relative à la santé des animaux.

L'insertion dans le texte de l'expression « achats d'investissement » fait craindre à certains que toutes sortes de factures seront présentées au secteur. Le nouveau texte vise uniquement à permettre l'achat de matériel pour l'administration et pour l'exécution des tâches purement techniques par les médecins vétérinaires des équipes sanitaires.

Les sommes nécessaires à cet effet peuvent être élevées lorsqu'il s'agit d'enregistrer des exploitations (par exemple Sanitel pour porcs) ou lorsqu'il faut

Een nauwere samenwerking tussen de vier bevoegde diensten van de twee betrokken departementen zal het mogelijk maken een grote stap voorwaarts te zetten op het stuk van de controle.

Het artikel wordt aangenomen met 11 stemmen, bij 2 onthoudingen.

Artikel 210

De Staatssecretaris verklaart dat de nieuwe redactie van artikel 21 ertoe strekt aan de overheidspersonen die overtredingen vaststellen en die dieren of goederen in beslag nemen een operationele regeling ter beschikking te stellen om hen toe te laten hetzij de dieren of de goederen terug te geven tegen betaling, of ze te verkopen.

De nieuwe redactie vervangt ook de verplichting, die in hoofde van de overheidspersonen voorzien was in artikel 21, tweede lid, door een facultatieve regeling.

In de Nederlandse tekst is een materiële vergissing geslopen. Op de eerste lijn, na het woord « treedt » en voor de woorden « in de plaats », moet volgende zinsnede worden toegevoegd: « totdat over het misdrijf uitspraak is gedaan ».

Het artikel wordt eenparig aangenomen door de 13 aanwezige leden.

Artikel 211

In dit artikel worden 3 wijzigingen gebracht aan artikel 32, § 2, van de diergezondheidswet van 24 maart 1987.

Artikel 32, § 2, heeft betrekking op het Fonds voor de gezondheid en de produktie van de dieren.

De voorstellen tot wijziging vloeien voort ofwel uit de nieuwe begrotingsmaatregelen voorzien bij de wet van 28 juni 1989 houdende de afschaffing en de herschikking van de begrotingsfondsen, ofwel uit de noodzaak meer rechtszekerheid te hebben voor de vaststelling van de verplichte bijdragen of voor de aanwending van de middelen van het Fonds.

1) Wijziging artikel 32, § 2, eerste lid, tweede zin, van de diergezondheidswet dd. 24 maart 1987.

Het invoegen in de tekst van « investeringsaankopen, ... » doet sommigen vrezen dat aan de sector allerlei facturen gepresenteerd zullen worden. De nieuwe tekst beoogt enkel het aankopen van materieel voor de administratie en voor het uitvoeren van louter technische taken door de dierenartsen van de sanitaire ploegen mogelijk te maken.

De daarvoor benodigde bedragen kunnen wel oplopen als het gaat over het registreren van bedrijven (b.v. Sanitel voor varkens) of het instaan voor de

assurer le fonctionnement de l'unité de production des documents d'identification pour Sanitel, c'est-à-dire les documents et les attestations à remettre lors des déplacements et de l'identification des animaux.

D'ailleurs, ces dépenses ne peuvent avoir lieu qu'avec l'accord du Conseil du Fonds de la santé et de la production des animaux, dans lequel le secteur et les pouvoirs publics sont représentés paritairement.

2) Au même article 32, § 2, le 2^o du deuxième alinéa est abrogé. Celui-ci prévoyait que les crédits inscrits au budget du Ministère de l'Agriculture pouvaient être transférés au Fonds de la santé et de la production des animaux. Les nouvelles techniques en matière de fonds budgétaires ne permettent plus un tel transfert. Les subventions inscrites au budget du département de l'Agriculture et destinées à assurer la santé des animaux sont incorporées dans un nouveau programme, lequel comprend également le fonds en question. Dans la pratique, rien n'est donc changé en ce qui concerne le financement par les pouvoirs publics des mesures nécessaires pour assurer la santé des animaux.

3) Insertion de trois nouveaux alinéas à l'article 32, § 2, de la loi relative à la santé des animaux.

La fixation de cotisations différenciées en fonction des risques sanitaires est une chose tout à fait normale qui implique une plus grande responsabilisation des opérateurs de la filière de production.

Les critères justificatifs des différences dans les cotisations différentielles et l'ordre de grandeur de ces différences feront l'objet d'un avis du Conseil du Fonds, dans lequel le secteur industriel et les pouvoirs publics sont représentés paritairement.

En outre, les arrêtés royaux fixant les cotisations obligatoires doivent être délibérés en Conseil des ministres.

Un membre demande si le prélèvement des cotisations obligatoires en fonction des risques sanitaires pourrait avoir comme conséquence d'entraîner l'augmentation des cotisations dans certaines régions.

Un autre membre demande comment on détermine le débiteur de la cotisation lorsque les bovins sont engraisés dans une autre ferme que celle qui les a vus naître. Se base-t-on sur la valeur ajoutée?

Un troisième intervenant demande s'il est exact que les cotisations seront doublées à partir de 1991.

Le Secrétaire d'Etat confirme que par suite des difficultés rencontrées dans l'élevage porcin, d'une part, et vu la nécessité d'éradiquer aussi vite que possible la brucellose bovine, d'autre part, les cotisations obligatoires au Fonds de la santé et de la production des animaux seront augmentées à partir de 1991.

werking van de produktie-eenheid van de identificatiedocumenten, voor Sanitel-rundvee d.w.z. van de documenten en attesten die bij verplaatsen en identificeren van dieren dienen afgeleverd te worden.

Overigens kunnen deze uitgaven alleen plaatsvinden met de instemming van de Raad van het Fonds voor de gezondheid en de produktie van de dieren waarin de sektor en de overheid in een verhouding 50/50 vertegenwoordigd zijn.

2) In hetzelfde artikel 32, § 2, tweede lid, wordt het 2^o opgeheven. Daarin was voorzien dat kredieten van de begroting van het Ministerie van Landbouw getransfereerd konden worden naar het Fonds voor de gezondheid en de produktie van de dieren. Dit kan nu niet meer omwille van de nieuwe techniek voor de begrotingsfondsen. De subsidies ingeschreven op de begroting van het departement van Landbouw en bestemd voor diergezondheid worden opgenomen in een nieuw programma waarin ook het bewuste Fonds is opgenomen. In de praktijk verandert er dus niets voor de financiering van de diergezondheid door de Overheid.

3) Het invoegen van drie nieuwe leden in artikel 32, § 2, van de diergezondheidswet.

Het voorzien van de mogelijkheid om gedifferentieerde bijdragen vast te stellen volgens het ziekterisico is een heel normale zaak en betekent een grotere responsabilisering van de operatoren van de produktiekolom.

Over de criteria en de hoe-grootte van de verschillen van de differentiële bijdragen wordt advies gegeven door de Raad van het Fonds waarin de sektor vertegenwoordigd is in een verhouding 50/50 (overheid/bedrijfsleven).

Bovendien moeten de koninklijke besluiten waarin de verplichte bijdragen worden vastgesteld in Ministerraad worden overlegd.

Een lid vraagt of het heffen van verplichte bijdragen volgens de sanitaire risico's tot gevolg zou kunnen hebben dat die bijdragen in bepaalde streken worden verhoogd.

Een ander lid vraagt hoe men kan weten wie de bijdragen verschuldigd is wanneer de runderen worden vetgemest in een ander bedrijf dan waar zij geboren zijn. Gaat men dan uit van de toegevoegde waarde?

Een derde spreker vraagt of het juist is dat de bijdragen vanaf 1991 verdubbeld zullen worden.

De Staatssecretaris bevestigt dat als gevolg van de moeilijkheden in de varkensfokkerij enerzijds, en de noodzaak om de runderbrucellose zo snel mogelijk uit te roeien anderzijds, de verplichte bijdragen voor het Fonds voor de gezondheid en de produktie van de dieren in 1991 verhoogd zullen worden.

En effet, on a dû constater que ces cotisations étaient insuffisantes pour pouvoir payer les dépenses et pour maintenir l'équilibre financier du Fonds. Les nouvelles cotisations seront les suivantes: porcs, 40 francs au lieu de 20 francs; veaux, 200 francs au lieu de 105 francs et bovins adultes, 630 francs au lieu de 315 francs.

Il ne faut pas perdre de vue que les cotisations servent à payer les prestations nécessaires pour exécuter les programmes techniques et à indemniser les éleveurs.

A partir de 1991, les fonds budgétaires ne seront plus financés par des moyens budgétaires; c'est la raison pour laquelle l'article 32, alinéa 2, 2°, est abrogé. L'intervention du budget du Ministère de l'Agriculture reste toutefois inchangée puisque les subsides prévus jusqu'en 1990 au Fonds de la santé et de la production des animaux sont maintenant inscrits dans le programme 52/8: actions du Fonds de la santé et de la production des animaux.

Les risques sanitaires comprennent tous les risques. Actuellement, on prélève les cotisations à l'abattoir ou lors de l'exportation des animaux vivants. On constate qu'il existe des exploitations qui présentent plus de risques que d'autres. En vertu du principe de la « responsabilisation », il est souhaitable que les cotisations soient différenciées suivant le type d'exploitation. Toutefois, avant d'introduire un nouveau système de prélèvement, il faudra demander l'avis du Fonds de la santé et de la production des animaux. Il va de soi que le Gouvernement pourra difficilement prendre des mesures qui iraient à l'encontre de l'avis du Fonds. En plus, toute mesure devra être délibérée en Conseil des ministres.

Les Parlementaires pourront toujours exercer leur contrôle en posant des questions lors de la discussion du budget ou en interpellant le Gouvernement.

Suite à une remarque, le Secrétaire d'Etat déclare que les cotisations prélevées sont affectées sur base des espèces animales.

Un membre craint les plus grandes difficultés si on ne décide pas de prélever la cotisation chez le détenteur de l'animal. Que fait-on du caractère confidentiel du recensement?

Le Secrétaire d'Etat déclare que les cotisations peuvent être prélevées partout; le texte proposé n'innove d'ailleurs en rien. Il faut en tout cas essayer d'être le plus rationnel possible et de mettre au point un système équilibré. On pourrait aussi imaginer des prélèvements selon certains critères à établir à différents niveaux tels l'étable, l'abattoir, le transport, l'exploitation... Le but essentiel doit être la protection des intérêts généraux du secteur animalier dans son ensemble, sans oublier les secteurs en aval et en amont.

Men heeft immers vastgesteld dat het bedrag van die bijdragen ontoereikend was om de kosten te dekken en om het Fonds financieel in evenwicht te houden. Voortaan zijn de bijdragen als volgt: varkens, 40 frank in plaats van 20 frank; kalveren, 200 frank in plaats van 105 frank en volwassen runderen, 630 frank in plaats van 315 frank.

Men mag niet uit het oog verliezen dat men met die bijdragen de prestaties betaalt die nodig zijn om de technische programma's uit te voeren en de fokkers te vergoeden.

Vanaf 1991 worden de begrotingsfondsen niet meer gefinancierd via begrotingsmiddelen. Om die reden wordt artikel 32, tweede lid, 2°, opgeheven. Aan de tussenkomst via de begroting van het Ministerie van Landbouw wordt evenwel niet geraakt, aangezien de subsidie die tot 1990 aan het Fonds voor de gezondheid en de produktie van de dieren werd toegekend, voortaan opgevoerd wordt op programma 52/8: acties van het Fonds voor de gezondheid en de produktie van de dieren.

Het begrip sanitaire risico's slaat op alle vormen van risico's. Op dit ogenblik heft men de bijdragen in het slachthuis of bij de uitvoer van levende dieren. Ook is het zo dat bepaalde bedrijven meer risicodragend zijn dan andere. Op grond van het beginsel dat men iedereen medeverantwoordelijk wil maken, is het wenselijk het bedrag van de bijdragen aan te passen aan het soort van bedrijf. Vóór men evenwel een nieuwe heffingsregeling kan invoeren, moet men eerst het advies vragen van het Fonds voor de gezondheid en de produktie van de dieren. Het spreekt vanzelf dat de Regering zich moeilijk kan veroorloven regelmatig maatregelen te nemen die ingaan tegen het advies van het Fonds. Daarenboven moet er over elke maatregel overleg komen in de Ministerraad.

De Parlementsleden kunnen steeds controle uitoefenen door vragen te stellen tijdens de bespreking van de begroting of door de Regering te interpelleren.

Naar aanleiding van een opmerking verklaart de Staatssecretaris dat de bijdragen die worden geheven, toegewezen worden op basis van de diersoort.

Een lid vreest de grootste moeilijkheden indien men niet beslist de bijdrage bij de veehouder te heffen. Wat doet men met het vertrouwelijk karakter van de telling?

De Staatssecretaris verklaart dat de bijdragen overal kunnen worden geheven; de voorgestelde tekst is trouwens geen nieuwigheid. Men moet pogen zo rationeel mogelijk te zijn en een evenwichtig systeem uit te werken. Men zou ook heffingen kunnen overwegen volgens bepaalde criteria die vastgesteld moeten worden op verschillende niveaus, zoals de stallen, de slachthuizen, het vervoer, de exploitatie... Het voornaamste doel moet de bescherming van het algemeen belang van de gehele dierlijke sector zijn, met inbegrip van de toeleverings- en de afzetsectoren.

L'article est adopté par 10 voix contre 3.

Article 212

Le § 1^{er} de l'article 3 de la loi du 28 mars 1975 détermine les pouvoirs du Roi en ce qui concerne les produits visés par cette loi.

Le but de la modification proposée au 1^o est d'assurer une plus grande sécurité juridique quant au pouvoir réglementaire du Roi dans le domaine de l'exécution de la réglementation « quotidienne » relative aux organisations communes de marché, y compris pour la pêche maritime. Le texte donne au Roi le pouvoir de réglementation pour tout ce qui est nécessaire ou utile pour l'exécution de cette réglementation européenne (compétence de la Commission des Communautés européennes). A titre d'exemple : étiquetage, calibrage, prélèvement de coresponsabilité...

La nouvelle disposition prévoit une délégation pour l'exécution de la loi, alors que l'article 12 de la loi prévoit une délégation pour l'abrogation et la modification des dispositions législatives.

La nouvelle disposition permet de réglementer si les règlements des C.E. imposent aux Etats membres un choix entre les possibilités déterminées ou laissent aux Etats membres le libre choix des moyens qui sont mis en œuvre pour atteindre un objectif déterminé. L'article 212 ne permet de réglementer que pour l'exécution des obligations qui découlent de la Convention des C.E. et de son exécution.

Plus les organisations communes des marchés et la politique commune de la pêche maritime deviennent techniques et étendues et sont modifiées rapidement, plus il est nécessaire de disposer d'une base juridique nationale large pour pouvoir prendre toutes les mesures d'exécution nécessaires et utiles.

Il est évident que la nouvelle disposition doit être lue dans le contexte des premières dispositions de la loi. Il n'est nullement envisagé de faire de la loi du 28 mars 1975 la base juridique nationale exclusive pour tout ce qui concerne les organisations communes des marchés et la politique commune de la pêche maritime.

Le texte proposé au 2^o est un élargissement de l'article 3, § 1^{er}, 1^o, de la loi du 28 mars 1975, qui a été interprété restrictivement par le Conseil d'Etat.

La réglementation pourra instaurer des différences entre les produits mis dans le commerce.

Exemples :

1. Dans le secteur céréaliier, le Conseil d'Etat a donné un avis négatif (avis L 18.593/8 du 18 janvier 1989) sur le projet d'arrêté royal relatif au

Het artikel wordt aangenomen met 10 tegen 3 stemmen.

Artikel 212

Paragraaf 1 van artikel 3 van de wet van 28 maart 1975 bepaalt de bevoegdheden van de Koning inzake de in deze wet bedoelde produkten.

Het doel van de in het eerste lid voorgestelde wijziging is meer rechtszekerheid tot stand te brengen wat betreft de verordeningsbevoegdheid van de Koning op het vlak van de uitvoering van de « dagelijkse » maatregelen betreffende de gemeenschappelijke ordening van de markten, met inbegrip van de zeevisserij. De tekst geeft de Koning verordeningsbevoegdheid voor alles wat nodig of nuttig is voor de uitvoering van deze Europese verordeningen (bevoegdheid van de Commissie van de Europese Gemeenschappen). Als voorbeeld kunnen we vermelden : de etikettering, het kalibreren, de medeverantwoordelijkheidshoeffing...

De nieuwe bepaling voorziet in een delegatie voor de uitvoering van de wet, terwijl artikel 12 van de wet voorziet in een delegatie voor de opheffing en de wijziging van de wetsbepalingen.

De nieuwe bepaling maakt reglementering mogelijk indien de E.G.-verordeningen aan de Lid-Staten een keuze opleggen tussen bepaalde mogelijkheden of aan de Lid-Staten de vrije keuze laten van de middelen die worden aangewend om een bepaalde doelstelling of een bepaald resultaat te bereiken. Artikel 212 laat reglementering enkel toe ter uitvoering van de verplichtingen die voortvloeien uit het E.G.-verdrag en de uitvoering ervan.

Naarmate de gemeenschappelijke marktordeeningen en het zeevisserijbeleid technischer en uitgebreider worden en sneller worden gewijzigd, wordt het noodzakelijker een ruime nationale rechtsgrond te hebben om alle nodige en nuttige uitvoeringsmaatregelen te kunnen treffen.

Het is duidelijk dat de nieuwe bepaling gelezen moet worden in samenhang met de eerste bepalingen van de wet. Het is geenszins de bedoeling om de wet van 28 maart 1975 tot uitsluitende nationale rechtsgrond te maken van alles wat de gemeenschappelijke marktordeeningen en het gemeenschappelijk visserijbeleid betreft.

De tekst voorgesteld in het 2^o is een verruiming van artikel 3, § 1, 1^o, van de wet van 28 maart 1975, dat door de Raad van State restrictief werd geïnterpreteerd.

De reglementering zal verschillen kunnen invoeren tussen de in de handel gebrachte produkten.

Voorbeelden :

1. In de graansector heeft de Raad van State een negatief advies gegeven (advies L 18 593/8 d.d. 18 januari 1989) over het ontwerp van koninklijk

commerce de froment indigène parce que si la loi du 28 mars 1975 autorise le Roi à classer ou à déterminer des conditions minimales de production ou de qualité, elle ne permet pas d'intervenir dans la libre formation des prix en vue d'inciter les producteurs à s'orienter résolument vers une production de qualité, ce qui nécessite l'instauration de différences;

2. Détermination des composants du lait.

L'article est adopté à l'unanimité des 13 membres présents.

Article 213

Cette disposition vise à insérer dans la loi du 28 mars 1975 un article *4bis* tendant à réglementer le secteur du sucre et de la betterave sucrière.

Le Conseil d'Etat a en effet par arrêt n° 35.194 annulé l'accord interprofessionnel du 17 mars 1987 relatif à la transmission des droits de livraison, ainsi que l'article 2 de l'arrêté ministériel du 14 octobre 1987 qui approuvait cet accord, en raison de l'insuffisance de la base légale.

Il faut donc combler le vide juridique résultant de cette annulation par le Conseil d'Etat.

Le Conseil d'Etat a estimé qu'en imposant dans la transmission des quotas une convention entre l'ancien et le nouveau planteur, les associations représentatives des planteurs dépassent les compétences qui leur sont reconnues par le règlement (C.E.) 206/68 établissant les dispositions cadres pour les contrats et accords interprofessionnels concernant l'achat de betteraves.

Le texte proposé permet au Roi de réglementer si les organisations professionnelles n'agissent pas. Les paragraphes 1^{er} et 2 de l'article *4bis* commencent en effet par une référence expresse à l'article 3 de la loi (fixant les pouvoirs du Roi).

Le secteur du sucre et des betteraves sucrières pourra donc être réglementé en application de l'article 3 de la loi et en application de l'article *4bis*.

L'article *4bis* tend à créer un cadre autorisant les organisations professionnelles à organiser le secteur du sucre et des betteraves sucrières.

Il existe une longue tradition de collaboration entre ces organisations professionnelles et le pouvoir public dans ces secteurs.

besluit betreffende de handel in inlandse tarwe, omdat de Koning volgens de wet van 28 maart 1975 weliswaar de minimale vereisten inzake produktie of kwaliteit kan bepalen, maar niet de mogelijkheid heeft om tussen te komen in de vrije prijsvorming ten einde de producenten aan te sporen resoluut de weg op te gaan van kwaliteitsproduktie, wat de invoering van verschillen impliceert.

2. Het bepalen van de bestanddelen van melk.

Het artikel wordt aangenomen bij eenparigheid van de 13 aanwezige leden.

Artikel 213

Deze bepaling strekt ertoe in de wet van 28 maart 1975 een artikel *4bis* in te voegen tot regeling van de suiker- en suikerbietsector.

De Raad van State heeft bij arrest nr. 35 194 de overeenkomst van het bedrijfsleven van 17 maart 1987 met betrekking tot de overdracht van leveringsrechten en artikel 2 van het ministerieel besluit van 14 oktober 1987 dat deze overeenkomst goedgekeurde, vernietigd wegens onvoldoende wettelijke basis.

Het is dus de bedoeling de juridische leemte die het gevolg is van deze vernietiging door de Raad van State, op te vullen.

De Raad van State was van oordeel dat de representatieve verenigingen van producenten de bevoegdheden, die hun zijn toegekend door de E.G.-verordening 206/68 (houdende vaststelling van raamvoorschriften voor de contracten en overeenkomsten van het betrokken bedrijfsleven betreffende de aankoop van suikerbieten), overschrijden wanneer ze bij de overdracht van de quota een overeenkomst tussen de oude en de nieuwe producent opleggen.

De voorgestelde tekst machtigt de Koning zelf te reglementeren indien de beroepsorganisaties niet optreden. Daarom vangen de paragrafen 1 en 2 van artikel *4bis* aan met een uitdrukkelijke verwijzing naar artikel 3 van de wet (dat de bevoegdheden van de Koning bepaalt).

De suiker- en suikerbietsector zal dus worden geregeld met toepassing van artikel 3 van de wet en met toepassing van artikel *4bis*.

Artikel *4bis* wil een kader scheppen waarbinnen de beroepsorganisaties gemachtigd worden de suiker- en suikerbietsector te organiseren.

In die sectoren bestaat er een lange traditie van samenwerking tussen de beroepsorganisaties en de overheid.

En effet, le recours à des accords interprofessionnels dans ces secteurs est antérieur à l'organisation commune des marchés dans le secteur du sucre, mise en place par la C.E.E. en 1967. Il est cependant prévu par la réglementation européenne :

— Règlement C.E.E. n° 1785/81, portant organisation commune des marchés dans le secteur du sucre (article 30-3);

— Règlement C.E.E. n° 206/68, établissant des dispositions cadres pour les contrats et accords interprofessionnels concernant l'achat de betteraves.

Du point de vue de la production betteravière, la réglementation C.E.E. définit essentiellement en effet un cadre général, à compléter notamment sur base d'accords interprofessionnels. Les considérants du règlement C.E.E. n° 206/68 sont explicites à cet égard :

« Considérant que la diversité des situations naturelles, économiques et techniques entraîne de grandes difficultés pour l'unification de toutes les conditions d'achat des betteraves dans la Communauté; qu'il est dès lors approprié de limiter les dispositions cadres à la définition de garanties minima nécessaires aux planteurs de betteraves comme aux industriels pour le bon fonctionnement de l'économie sucrière; (...) »

« Considérant que dans la plupart des régions communautaires, les planteurs de betteraves et les fabricants de sucre sont groupés dans des organisations professionnelles; qu'il existe actuellement des accords interprofessionnels conclus entre un fabricant ou une organisation de fabricants, d'une part, et une organisation de planteurs, d'autre part; que ces accords concernent notamment les conditions d'achat des betteraves; (...) ».

La C.E.E. a instauré un régime de quota de sucre. Il en est résulté que dans l'intérêt des fabricants de sucre et des planteurs de betteraves sucrières, un régime de contingentement individuel de la production de betteraves sucrières a été établi par accord interprofessionnel, intervenu le 23 décembre 1985.

Chaque planteur a obtenu des droits de livraison en fonction de sa production de betteraves sucrières antérieure.

Il est évident que les accords interprofessionnels doivent avoir des effets réglementaires qui doivent lier non seulement les fabricants de sucre et les planteurs de betteraves, mais aussi d'autres personnes comme les bailleurs des planteurs de betteraves sucrières. Ces accords interprofessionnels doivent donc pouvoir déterminer et limiter les droits dont les bailleurs disposent en vertu de l'article 544 du Code civil ou de la législation sur le bail à ferme.

Er werden door het betrokken bedrijfsleven reeds overeenkomsten gesloten vóór de E.E.G. in 1967 een gemeenschappelijke ordening der markten in de suikersector heeft ingevoerd. De Europese regelgeving voorziet evenwel in de techniek van de interprofessionele overeenkomsten :

— E.E.G.-verordening nr. 1785/81, houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector suiker (artikel 30-3);

— E.E.G.-verordening nr. 206/68 houdende vaststelling van raamvoorschriften voor de contracten en overeenkomsten van het betrokken bedrijfsleven betreffende de aankoop van suikerbieten.

Voor de bietenproductie heeft de E.G. voornamelijk algemene raamvoorschriften uitgewerkt, die moeten worden aangevuld met overeenkomsten van het betrokken bedrijfsleven. De consideransen van de E.G.-verordening nr. 206/68 luiden in dit verband als volgt :

« Overwegende dat het verschil in natuurlijke, economische en technische situaties grote moeilijkheden met zich medebrengt voor de eenmaking van alle aankoopvoorwaarden voor suikerbieten in de Gemeenschap; dat het derhalve dienstig is de raamvoorschriften te beperken tot de vaststelling van de minimumwaarborgen voor de suikerbietenproducenten en de fabrikanten welke voor de goede werking van de suikereconomie nodig zijn; »

« Overwegende dat de suikerbietenproducenten en de suikerfabrikanten zich in de meeste gebieden van de Gemeenschap in beroepsorganisaties hebben verenigd; dat er momenteel overeenkomsten van het betrokken bedrijfsleven bestaan tussen een fabrikant of een organisatie van fabrikanten enerzijds en een organisatie van producenten anderzijds; dat deze overeenkomsten met name betrekking hebben op de aankoopvoorwaarden voor suikerbieten. »

De E.E.G. heeft een stelsel van suikerquota ingevoerd. Het gevolg daarvan was dat in het belang van de suikerfabrikanten en suikerbietproducenten een individuele contingentering van de suikerbietproductie is ingevoerd door een overeenkomst van het bedrijfsleven gesloten op 23 december 1985.

Elke producent heeft leveringsrechten gekregen berekend volgens zijn suikerbietproductie van de vorige jaren.

Het is duidelijk dat de overeenkomsten van het betrokken bedrijfsleven gevolgen hebben die niet alleen de suikerfabrikanten en de suikerbietproducenten binden, maar ook andere personen zoals de pachters van de suikerbietproducenten. Die overeenkomsten van het betrokken bedrijfsleven moeten dus de rechten van de pachters kunnen bepalen en afbakenen op grond van artikel 544 van het Burgerlijk Wetboek of van de pachtwetgeving.

Le régime de transmission des quotas, annulé par le Conseil d'Etat, liait la transmission des quotas à une transmission de jouissance des terres sous labour (« mouvements fonciers »). Il distinguait néanmoins les cas de continuité de l'exploitation (succession familiale, co-exploitation, ...) des autres cas de mouvements fonciers. Dans les cas de continuité de l'exploitation, il instaurait une règle de continuité du droit au quota.

Pour le reste, ce régime était fondé sur les deux règles fondamentales suivantes :

1) Perte automatique et proportionnelle du droit au quota pour l'exploitant cédant des terres sous labour; cette perte du droit au quota frappait le cédant de terres même s'il était en mesure de continuer à utiliser valablement le quota en question sur le reste de son exploitation, en respectant les autres règles existantes.

2) Non-retour éventuel du quota perdu à la collectivité, mais attribution directe de ce quota aux parties du mouvement foncier (cédant et repreneur des terres), pour autant que celles-ci s'entendent pour demander conjointement de pouvoir conserver, obtenir ou partager le quota en question. En l'absence d'accord notifié à ce sujet, le quota en question était redistribué au profit des jeunes planteurs disposant d'un faible niveau de quota à l'hectare.

Le régime de transmission était donc un régime équilibré tenant compte des intérêts des preneurs et des bailleurs. C'était en fait un régime intermédiaire entre le rattachement du droit au quota à la terre et le rattachement de ce droit à la personne du planteur.

En ce qui concerne la retenue sur le paiement des betteraves, les renseignements suivants peuvent être donnés.

L'importance de la retenue varie selon les zones betteravières (7 à 8 francs par quintal de sucre).

L'utilisation de la retenue, au cours des dernières années, peut être subdivisée en 4 postes importants, cités ci-dessous par ordre d'importance décroissant :

— contrôle saisonnier de la réception des betteraves en sucrerie;

— participation au financement de l'Institut de recherche betteravière dénommé Institut royal belge pour l'amélioration de la betterave;

— financement du secrétariat et des activités de l'organisation betteravière nationale;

— financement du secrétariat et des activités des organisations betteravières régionales.

De regeling met betrekking tot de overdracht van de quota die door de Raad van State werd vernietigd, koppelde de overdracht van de quota aan een overdracht van het genot van het akkerland (« grondoverdracht »). In de regeling werd evenwel een onderscheid gemaakt tussen de gevallen waarin de continuïteit van de exploitatie verzekerd is (familiale opvolging, medeëxploitatie) en de andere gevallen van grondoverdracht. In het eerste geval gold de regel van de continuïteit van het recht op de quota.

Die regeling steunde overigens op de twee volgende fundamentele regels :

1) Automatisch en proportioneel verlies van het quotarecht voor de exploitant die akkerland overdraagt; dit verlies van het quotarecht trof de overlater van gronden, zelfs wanneer hij in staat was het betrokken quotum te produceren op de rest van zijn bedrijf en met inachtneming van de andere bestaande regels.

2) Het eventueel niet terugkeren van de verloren gegane quota naar de collectiviteit, maar directe toewijzing van die quota aan de partijen bij de grondoverdracht (overlater en overnemer), op voorwaarde dat die partijen het eens zijn om samen het behoud, het verkrijgen of het verdelen van de betrokken quota aan te vragen. Wanneer er hierover geen akkoord tot stand komt, werd het betrokken quotum herverdeeld onder de jonge producenten die beschikken over een lager quotum per hectare.

Het overdrachtstelsel was dus een evenwichtig stelsel dat rekening hield met de belangen van de overlaters en de overnemers. Het was immers een stelsel dat het midden hield tussen de koppeling van de leveringsrechten aan de grond en de koppeling van die rechten aan de persoon van de producent.

Wat de afhouding op de betaling van de bieten betreft, kunnen de volgende inlichtingen worden verstrekt.

Het bedrag van de afhouding varieert volgens de bietenzones (7 of 8 frank per suikerkwintaal).

In de voorbije jaren werd de afhouding voornamelijk gebruikt voor vier belangrijke posten, die hieronder in volgorde van belangrijkheid vermeld worden :

— seizoengebonden controle van de aankomst van de bieten in de suikerfabrieken;

— bijdrage in de financiering van het Instituut voor bietenonderzoek, het Koninklijk Belgisch Instituut voor de Bietenveredeling genaamd;

— financiering van het secretariaat en van de activiteiten van de nationale organisatie van bietenproducenten;

— financiering van het secretariaat en van de activiteiten van de gewestelijke organisaties van bietenproducenten.

Le projet d'article 4bis précise que cette retenue pourra éventuellement servir à assurer le financement d'une participation dans le capital d'entreprises du secteur. Cette précision est ajoutée de manière à pouvoir, le cas échéant, assurer de cette manière la défense des intérêts professionnels des producteurs belges, compte tenu du processus de restructuration du secteur engagé au niveau européen et de la participation fréquente des autres producteurs dans le capital de leurs entreprises.

Le § 4 est inséré pour renouveler la base juridique de la Commission du sucre, instituée par arrêté ministériel du 12 avril 1938 dans le cadre de l'exécution de la loi du 24 novembre 1937 relative au régime fiscal des sucres.

Il n'est pas donné suite à l'avis du Conseil d'Etat d'insérer des règles organiques de cette Commission afin de ne pas limiter les pouvoirs conférés au Roi par les articles 29 et 66 de la Constitution.

Un membre demande si l'on a prévu des mesures pour éviter que le pouvoir de décision dans le secteur du sucre ne tombe entre les mains de l'étranger. La Belgique garde-t-elle sa souveraineté dans ce secteur ?

Un autre intervenant se pose des questions au sujet de la gestion des droits. Le titulaire a-t-il encore des droits ?

Au sujet de la première question, le Secrétaire d'Etat répond que les quotas restent nationaux, au sens de la réglementation qui parle de régions communautaires de production. Personne ne peut toutefois prévoir quel sera l'avenir du secteur du sucre dans la Communauté européenne, ni ce que sera le contrôle financier éventuel venant de l'étranger.

En ce qui concerne le droit du titulaire, il faut rappeler que la C.E. a instauré un régime de quota de sucre. Il en est résulté que dans l'intérêt des fabricants de sucre et des planteurs de betteraves sucrières, un régime de contingentement individuel de la production de betteraves sucrières a été établi par accord interprofessionnel, intervenu le 23 décembre 1985.

Chaque planteur a obtenu des droits de livraison en fonction de sa production antérieure de betteraves sucrières.

On voit mal pourquoi l'instauration d'un régime de limitation de la production devrait accorder aux bailleurs des droits de livraison à respecter par leurs preneurs et autoriser ces bailleurs à disposer de la valeur de ces droits.

Lors de la transmission des droits, il y a un lien avec la jouissance des terres sous labour (« mouvements fonciers »).

Het voorgestelde artikel 4bis preciseert dat die afhouding eventueel gebruikt kan worden voor de financiering van een deelname in het kapitaal van ondernemingen van de betrokken sector. Deze zin werd ingevoegd om eventueel op die wijze de professionele belangen van de Belgische producenten te kunnen behartigen, rekening houdend met het herstructureringsproces dat in de sector op Europees niveau aan de gang is en met de veelvuldige deelname van andere producenten in het kapitaal van hun ondernemingen.

Paragraaf 4 werd ingevoegd om de rechtsgrond van de Suikercommissie te vernieuwen. Die Commissie werd opgericht bij ministerieel besluit van 12 april 1938 in het kader van de uitvoering van de wet van 24 november 1937 betreffende het fiscaal stelsel der suiker.

Er werd geen gevolg gegeven aan het advies van de Raad van State waarin werd voorgesteld de organieke regelen betreffende de Suikercommissie op te nemen in § 4, omdat men de bevoegdheden aan de Koning verleend bij de artikelen 29 en 66 van de Grondwet niet wou beperken.

Een lid vraagt of men maatregelen heeft genomen om te voorkomen dat de besluitvorming in de suikersector in handen van buitenlanders terechtkomt. Heeft ons land nog altijd de touwtjes in handen ?

Een ander lid stelt een aantal vragen in verband met het beheer van de rechten. Heeft de houder nog rechten ?

Op de eerste vraag antwoordt de Staatssecretaris dat de quota nationaal blijven, in die zin dat de verordeningen spreken van communautaire produktiegebieden. Niemand kan evenwel voorzien welk lot de suikersector te wachten staat binnen de Europese Gemeenschap, noch welke financiële controle het buitenland eventueel zal uitoefenen.

Wat het recht van de houder betreft, dient erop gewezen te worden dat de E.G. een regeling van suikerquota heeft ingevoerd. Het gevolg daarvan is geweest dat in het belang van de suikerfabrikanten en de suikerbietproducenten een individuele contingentering van de suikerbietproduktie is ingevoerd door een overeenkomst van het betrokken bedrijfsleven die op 23 december 1985 tot stand is gekomen.

Elke producent heeft leveringsrechten gekregen berekend volgens de suikerbietproduktie van de vorige jaren.

Het is niet duidelijk waarom het invoeren van een regeling tot produktiebeperking aan de verpachters leveringsrechten zou verlenen die door de pachters nageleefd moeten worden en de verpachters vrijelijk zou laten beschikken over de waarde van die rechten.

Worden die rechten overgedragen, dan is er een verband met het genot van het bewerkte akkerland (grondoverdracht).

Le régime de transmission, qui doit être repris dans un nouvel accord interprofessionnel, doit être un régime équilibré tenant compte des intérêts des preneurs et des bailleurs.

L'article est adopté à l'unanimité des 13 membres présents.

*
* *

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité des 12 membres présents.

Le Rapporteur,
A. VAN NEVEL.

Le Président,
J. HOUSSA.

De overdrachtregeling, die in een nieuwe overeenkomst van het betrokken bedrijfsleven moet worden opgenomen, dient evenwichtig opgesteld te worden rekening houdende met de belangen van de pachter en de verpachter.

Het artikel wordt aangenomen bij eenparigheid van de dertien aanwezige leden.

*
* *

Dit verslag is eenparig goedgekeurd door de 12 aanwezige leden.

De Rapporteur,
A. VAN NEVEL.

De Voorzitter,
J. HOUSSA.